

Surah Waqiah with Urdu and English Translation

Chapter 56 · 96 verses · Para 27 · Indo-Pak script with waqf signs

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Verses 1 to 4

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۝١

جب وقع ہونے والی وقع ہو جائے

1. When the event befalleth -

لَيْسَ لِمَوْقِعَتِهَا كَاذِبَةٌ ۝٢

اس کے وقع ہونے میں کچھ جھوٹ نہیں

2. There is no denying that it will befall -

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ۝٣

کسی کو پست کرے کسی کو بلند

3. Abasing (some), exalting (others);

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ۝٤

جب زمین بھونچال سے لرزے لگے

4. When the earth is shaken with a shock

Verses 5 to 9

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا^٥

اور پہاڑ ٹوٹ کر ریزہ ریزہ ہو جائیں

5. And the hills are ground to powder

فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًّا^٦

پھر غبار ہو کر اڑنے لگیں

6. So that they become a scattered dust

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً^٧

اور تم لوگ تین قسم ہو جاؤ

7. And ye will be three kinds:

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ^٨ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ^ط

تو داہنے ہاتھ والے (سبحان اللہ) داہنے ہاتھ والے کیا (ہی چین میں) ہیں

8. (First) those on the right hand; what of those on the right hand?

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ^٩ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ^ط

اور بائیں ہاتھ والے (افسوس) بائیں ہاتھ والے کیا (گرفتار عذاب) ہیں

9. And (then) those on the left hand; what of those on the left hand?

Verses 10 to 14

وَالسَّبِقُونَ السَّبِقُونَ ﴿١٠﴾

اور جو آگے بڑھنے والے ہیں (ان کا کیا کہنا) وہ آگے ہی بڑھنے والے ہیں

10. And the foremost in the race, the foremost in the race:

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

وہی (خدا کے) مقرب ہیں

11. Those are they who will be brought nigh

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

نعمت کے بہشتوں میں

12. In gardens of delight;

ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

وہ بہت سے تو اگلے لوگوں میں سے ہوں گے

13. A multitude of those of old

وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

اور تھوڑے سے پچھلوں میں سے

14. And a few of those of later time.

Verses 15 to 19

عَلَى سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ۝۱۵

(لعل ویا قوت وغیرہ سے) جڑے ہوئے تختوں پر

15. On lined couches

مُسْكِينٍ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ۝۱۶

آمنے سامنے تکیہ لگائے ہوئے

16. Reclining therein face to face.

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ ۝۱۷

نوجوان خدمت گزار جو ہمیشہ (ایک ہی حالت میں) رہیں گے ان کے آس پاس پھریں گے

17. There wait on them immortal youths

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ ۝۱۸ وَكَاسٍ مِّنْ مَّعِينٍ ۝۱۹

یعنی آنخورے اور آفتابے اور صاف شراب کے گلاس لے لے کر

18. With bowls and ewers and a cup from a pure spring

لَّا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْزَفُونَ ۝۱۹

اس سے نہ تو سر میں درد ہوگا اور نہ ان کی عقلیں زائل ہوں گی

19. Wherefrom they get no aching of the head nor any madness

Verses 20 to 24

وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ﴿٢٠﴾

اور میوے جس طرح کے ان کو پسند ہوں

20. And fruit that they prefer

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾

اور پرندوں کا گوشت جس قسم کا ان کا جی چاہے

21. And flesh of fowls that they desire.

وَحُورٍ عِیْنٍ ﴿٢٢﴾

اور بڑی بڑی آنکھوں والی حوریں

22. And (there are) fair ones with wide, lovely eyes

كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾

جیسے (حفاظت سے) تہہ کئے ہوئے (آب دار) موتی

23. Like unto hidden pearls

جَزَاءُ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

یہ ان اعمال کا بدلہ ہے جو وہ کرتے تھے

24. Reward for what they used to do.

Verses 25 to 29

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيًا ۚ ﴿٢٥﴾

وہاں نہ یہودہ بات سنیں گے اور نہ گالی گلوچ

25. There hear they no vain speaking nor recrimination

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ۚ ﴿٢٦﴾

ہاں ان کا کلام سلام سلام (ہوگا)

26. (Naught) but the saying: Peace, (and again) Peace.

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ ۚ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ۚ ﴿٢٧﴾

اور داہنے ہاتھ والے (سبحان اللہ) داہنے ہاتھ والے کیا (ہی عیش میں) ہیں

27. And those on the right hand; what of those on the right hand?

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ۚ ﴿٢٨﴾

(یعنی) بے خار کی بیڑیوں

28. Among thornless lote-trees

وَطَلْحٍ مَّنْضُودٍ ۚ ﴿٢٩﴾

اور تہہ بہ تہہ کیلوں

29. And clustered plantains

Verses 30 to 34

وَّظِلٍّ مَّمْدُودٍ ۝۳۰

اور لمبے لمبے سایوں

30. And spreading shade

وَّ مَاءٍ مَّسْكُوبٍ ۝۳۱

اور پانی کے جھرنوں

31. And water gushing

وَّفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ۝۳۲

اور میوہ ہائے کثیرہ (کے باغوں) میں

32. And fruit in plenty

لَّا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ۝۳۳

جو نہ کبھی ختم ہوں اور نہ ان سے کوئی روکے

33. Neither out of reach nor yet forbidden

وَّ فُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ۝۳۴

اور اونچے اونچے فرشوں میں

34. And raised couches;

Verses 35 to 39

إِنَّا أَنْشَأْنَهُنَّ إِنْشَاءً ۝۳۵

ہم نے ان (حوروں) کو پیدا کیا

35. Lo! We have created them a (new) creation

فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا ۝۳۶

تو ان کو کنواریاں بنایا

36. And made them virgins

عُرُبًا أَتْرَابًا ۝۳۷

(اور شوہروں کی) پیاریاں اور ہم عمر

37. Lovers, friends

لِلْأَصْحَابِ الْيَمِينِ ۝۳۸

یعنی داہنے ہاتھ والوں کے لئے

38. For those on the right hand;

ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ۝۳۹

(یہ) بہت سے اگلے لوگوں میں سے ہیں

39. A multitude of those of old

Verses 40 to 44

وَتَلَّةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿٤٠﴾

اور بہت سے پچھلوں میں سے

40. And a multitude of those of later time.

وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ ۖ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿٤١﴾

اور بائیں ہاتھ والے (افسوس) بائیں ہاتھ والے کیا (ہی عذاب میں) ہیں

41. And those on the left hand: What of those on the left hand?

فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾

(یعنی دوزخ کی) لپٹ اور کھولتے ہوئے پانی میں

42. In scorching wind and scalding water

وْظِلٍّ مِّنْ يَّحْمُومٍ ﴿٤٣﴾

اور سیاہ دھوئیں کے سائے میں

43. And shadow of black smoke

لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾

(جو) نہ ٹھنڈا (ہے) نہ خوشنما

44. Neither cool nor refreshing.

Verses 45 to 49

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَٰلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾

یہ لوگ اس سے پہلے عیشِ نعیم میں پڑے ہوئے تھے

45. Lo! heretofore they were effete with luxury

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾

اور گناہِ عظیم پر اڑے ہوئے تھے

46. And used to persist in the awful sin.

وَكَانُوا يَقُولُونَ لَا إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا ؕ إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾

﴿٤٧﴾

اور کہا کرتے تھے کہ بھلا جب ہم مر گئے اور مٹی ہو گئے اور ہڈیاں (ہی ہڈیاں رہ گئے) تو کیا ہمیں پھر اٹھنا ہوگا؟

47. And they used to say: When we are dead and have become dust and bones, shall we then, forsooth, be raised again

أَوِ آبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾

اور کیا ہمارے باپ دادا کو بھی؟

48. And also our forefathers?

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾

کہہ دو کہ بے شک پہلے اور پچھلے

49. Say (unto them, O Muhammad): Lo! those of old and those of later time

Verses 50 to 54

لَمَجْمُوعُونَ^{لَا} إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾

(سب) ایک روز مقرر کے وقت پر جمع کئے جائیں گے

50. Will all be brought together to the tryst of an appointed day.

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾

پھر تم اے جھٹلانے والے گمراہو!

51. Then lo! ye, the erring, the deniers

لَا تَكُلُونَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زَقُّومٍ ﴿٥٢﴾

تھوہر کے درخت کھاؤ گے

52. Ye verily will eat of a tree called Zaqqum

فَمَلِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٥٣﴾

اور اسی سے پیٹ بھرو گے

53. And will fill your bellies therewith;

فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾

اور اس پر کھولتا ہوا پانی پیو گے

54. And thereon ye will drink of boiling water

Verses 55 to 59

فَشْرَبُونَ شُرْبَ الْهَيْمِ ﴿٥٥﴾

اور پیو گے بھی تو اس طرح جیسی بیا سے اونٹ پیتے ہیں

55. Drinking even as the camel drinketh.

هَذَا نُزْلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

جزا کے دن یہ ان کی ضیافت ہوگی

56. This will be their welcome on the Day of Judgment.

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

ہم نے تم کو (پہلی بار بھی تو) پیدا کیا ہے تو تم (دوبارہ اٹھنے کو) کیوں سچ نہیں سمجھتے؟

57. We created you. Will ye then admit the truth?

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

دیکھو تو کہ جس (نطفے) کو تم (عورتوں کے رحم میں) ڈالتے ہو

58. Have ye seen that which ye emit?

أَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

کیا تم اس (سے انسان) کو بناتے ہو یا ہم بناتے ہیں؟

59. Do ye create it or are We the Creator?

Verses 60 to 64

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾

ہم نے تم میں مرنا ٹھہرا دیا ہے اور ہم اس (بات) سے عاجز نہیں

60. We mete out death among you, and We are not to be outrun

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ وَنُنْشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

کہ تمہاری طرح کے اور لوگ تمہاری جگہ لے آئیں اور تم کو ایسے جہان میں جس کو تم نہیں جانتے پیدا کر دیں

61. That We may transfigure you and make you what ye know not.

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

اور تم نے پہلی پیدائش تو جان ہی لی ہے۔ پھر تم سوچتے کیوں نہیں؟

62. And verily ye know the first creation. Why, then, do ye not reflect?

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾

بھلا دیکھو تو کہ جو کچھ تم بوتے ہو

63. Have ye seen that which ye cultivate?

أَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾

تو کیا تم اسے اگاتے ہو یا ہم اگاتے ہیں؟

64. Is it ye who foster it, or are We the Fosterer?

Verses 65 to 69

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾

اگر ہم چاہیں تو اسے چورا چورا کر دیں اور تم باتیں بناتے رہ جاؤ

65. If We willed, We verily could make it chaff, then would ye cease not to exclaim:

إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٦﴾

(کہہ رہے) ہم تو مفت تاوان میں پھنس گئے

66. Lo! we are laden with debt!

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾

بلکہ ہم ہیں ہی بے نصیب

67. Nay, but we are deprived!

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

بھلا دیکھو تو کہ جو پانی تم پیتے ہو

68. Have ye observed the water which ye drink?

ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ ﴿٦٩﴾

کیا تم نے اس کو بادل سے نازل کیا ہے یا ہم نازل کرتے ہیں؟

69. Is it ye who shed it from the raincloud, or are We the Shedder?

Verses 70 to 74

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

اگر ہم چاہیں تو ہم اسے کھاری کر دیں پھر تم شکر کیوں نہیں کرتے؟

70. If We willed We verily could make it bitter. Why then, give ye not thanks?

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧١﴾

بھلا دیکھو تو جو آگ تم درخت سے نکالتے ہو

71. Have ye observed the fire which ye strike out;

ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ ﴿٧٢﴾

کیا تم نے اس کے درخت کو پیدا کیا ہے یا ہم پیدا کرتے ہیں؟

72. Was it ye who made the tree thereof to grow, or were We the grower?

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكِرَةً وَوَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ ﴿٧٣﴾

ہم نے اسے یاد دلانے اور مسافروں کے برتنے کو بنایا ہے

73. We, even We, appointed it a memorial and a comfort for the dwellers in the wilderness.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

تو تم اپنے پروردگار بزرگ کے نام کی تسبیح کرو

74. Therefor (O Muhammad), praise the name of thy Lord, the Tremendous.

Verses 75 to 79

فَلَا أُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ ﴿٧٥﴾

ہمیں تاروں کی منزلوں کی قسم

75. Nay, I swear by the places of the stars -

وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَّو تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

اور اگر تم سمجھو تو یہ بڑی قسم ہے

76. And lo! that verily is a tremendous oath, if ye but knew -

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾

کہ یہ بڑے رتبے کا قرآن ہے

77. That (this) is indeed a noble Qur'an

فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٨﴾

(جو) کتاب محفوظ میں (لکھا ہوا ہے)

78. In a Book kept hidden

لَّا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾

اس کو وہی ہاتھ لگاتے ہیں جو پاک ہیں

79. Which none toucheth save the purified

Verses 80 to 84

تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

پروردگار عالم کی طرف سے اتارا گیا ہے

80. A revelation from the Lord of the Worlds.

أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُّدْهِنُونَ ﴿٨١﴾

کیا تم اس کلام سے انکار کرتے ہو؟

81. Is it this Statement that ye scorn

وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْكُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٢﴾

اور اپنا وظیفہ بنا تے ہو کہ (اسے) جھٹلاتے ہو

82. And make denial thereof your livelihood?

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٨٣﴾

بھلا جب روح گلے میں پہنچتی ہے

83. Why, then, when (the soul) cometh up to the throat (of the dying)

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾

اور تم اس وقت کی (حالت کو) دیکھا کرتے ہو

84. And ye are at that moment looking

Verses 85 to 89

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾

اور ہم اس (مرنے والے) سے تم سے بھی زیادہ نزدیک ہوتے ہیں لیکن تم کو نظر نہیں آتے

85. - And We are nearer unto him than ye are, but ye see not -

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾

پس اگر تم کسی کے بس میں نہیں ہو

86. Why then, if ye are not in bondage (unto Us)

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾

تو اگر سچے ہو تو روح کو پھیر کیوں نہیں لیتے؟

87. Do ye not force it back, if ye are truthful?

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

پھر اگر وہ (خدا کے) مقربوں میں سے ہے

88. Thus if he is of those brought nigh

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتْ نَعِيمٌ ﴿٨٩﴾

تو (اس کے لئے) آرام اور خوشبودار پھول اور نعمت کے باغ ہیں

89. Then breath of life, and plenty, and a Garden of delight.

Verses 90 to 94

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

اور اگر وہ دائیں ہاتھ والوں میں سے ہے

90. And if he is of those on the right hand

فَسَلَامٌ لَّكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

تو (کہا جائے گا کہ) تجھ پر دائیں ہاتھ والوں کی طرف سے سلام

91. Then (the greeting) "Peace be unto thee" from those on the right hand.

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ ﴿٩٢﴾

اور اگر وہ جھٹلانے والے گمراہوں میں سے ہے

92. But if he is of the rejecters, the erring

فَنَزْلُ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

تو (اس کے لئے) کھولتے پانی کی ضیافت ہے

93. Then the welcome will be boiling water

وَتَصْلِيَةٌ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾

اور جہنم میں داخل کیا جانا

94. And roasting at hell-fire.

Verses 95 to 96

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

یہ (داخل کیا جانا یقیناً صحیح یعنی) حق الیقین ہے

95. Lo! this is certain truth.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

تو تم اپنے پروردگار بزرگ کے نام کی تسبیح کرتے رہو

96. Therefor (O Muhammad) praise the name of thy Lord, the Tremendous.